**Sacajawea**

**820L**

[[pp.2-3]]

**La importancia de Sacajawea**

Sacajawea es una de las figuras más conocidas y desconocidas a la vez de la historia de los EE. UU. Un río, dos lagos y cuatro montañas llevan su nombre, pero nadie está seguro de cómo pronunciarlo o deletrearlo. Todos los niños de los EE. UU. estudian a Sacajawea. Sin embargo, ¿qué se conoce realmente sobre ella? Sabemos con certeza que en 1805 y 1806 viajó con la expedición de Lewis y Clark. Estuvo con ellos mientras exploraban lo que más tarde sería Dakota del Norte, Montana, Idaho, Oregon y Washington. Sabemos que era de la tribu de los shoshone. También sabemos que tenía alrededor de 15 años cuando ella y su bebé de dos meses se unieron a un grupo de hombres, en su mayoría blancos, a quienes nunca había visto antes. Lo poco que se conoce de la vida de Sacajawea antes y durante ese tiempo se encuentra en los diarios de Lewis y Clark. Todo apunta a que Sacajawea se ganó su respeto y gratitud poco después de partir con ellos. ¿Cómo encajó esta madre adolescente en un grupo de soldados toscos y valientes? ¿Cómo se ganó su admiración? Sigue leyendo mientras *Kids Discover* explora la vida y leyenda de “la mujer-pájaro”.

¿Hemos escrito mal el nombre de esta figura en *Kids Discover*? *Sacagawea* es la ortografía oficial usada en inglés por la Junta de Nombres Geográficos de EE. UU. (*U.S. Geographic Names Board*), el Servicio de Parques Nacionales de EE. UU. (*U.S. National Park Service*) y la Sociedad Geográfica Nacional (*National Geographic Society*), entre otras instituciones. En español, *Sacajawea* es la forma estándar, utilizada, por ejemplo, en *Wikipedia*. En las entradas originales del diario de los miembros de la expedición de Lewis y Clark, el nombre de Sacajawea se escribe de muchas maneras diferentes. Sin embargo, la tercera sílaba siempre comienza con un sonido velar o uvular fuerte. No hay una velar suave en el idioma de los hidatsa, con quienes Sacajawea vivió justo antes de unirse a Lewis y Clark. En hidatsa, *sacaja* significa “pájaro” y *wea,* “mujer”. Algunos hidatsa de Dakota del Norte creen que el nombre debería escribirse *Sakakawea*. Por alguna razón desconocida, una edición de 1814 de los diarios de la expedición de Lewis y Clark cambió la ortografía a *Sacajawea*, que se convirtió en la forma preferida en inglés durante algún tiempo. De hecho, muchos shoshone modernos, la tribu de nacimiento de Sacajawea, apoyan esa ortografía, que también es la más habitual en español. En idioma shoshoni, su nombre significa “lanzadora de barcos”.

En el año 2000, la Casa de la Moneda de los EE. UU. introdujo el dólar de Sacajawea. Una cara de la moneda tiene una imagen de Sacajawea y su hijo, Pomp. Gente de todo el país había nominado a 17 mujeres estadounidenses como candidatas a aparecer en la moneda, entre ellas Betsy Ross, Eleanor Roosevelt y Rosa Parks. Sin embargo, Sacajawea fue la preferida por una gran mayoría. La joven que posó para la imagen es de ascendencia parcial de la tribu de los shoshone. Se trata de la primera moneda estadounidense en circulación que muestra la imagen de un niño.

Sacajawea se menciona unas tres docenas de veces en los diarios de Meriwether Lewis y William Clark. Muy pocas de las entradas se refieren a su apariencia, sus palabras reales, su personalidad o sus sentimientos. Ella misma no escribió un diario ni ninguna carta. Tampoco dejó un registro oral de sus experiencias. Aquí (en la foto) hay una página típica de los diarios de Lewis y Clark.

[[pp.4-5]]

**Una niña shoshone**

Sacajawea nació alrededor de 1790 en la parte este de lo que ahora es Idaho. Era una de los shoshone lemhi, o “gente-serpiente”. Su tribu pasaba gran parte del año viajando en pequeños grupos. Cada grupo estaba formado por un clan familiar. La mayor parte del tiempo, los shoshone habitaban en las montañas, porque cada vez que se aventuraban por las llanuras, los atacaban grupos más grandes y fuertes de crow y pies negros. Los shoshone eran en su mayoría pacíficos y, como no tenían contacto con los europeos, casi no tenían armas.

Los shoshone se movían muy a menudo, buscando una comida que nunca abundaba. En primavera, algunos cazaban ciervos, antílopes y osos. También recogían bayas, nueces y raíces comestibles. Otros grupos pescaban salmones en el río Snake. A mediados del verano, algunos grupos con caballos se dirigían hacia el este, a Montana y Wyoming, para cazar búfalos. Durante el invierno, los shoshone se asentaban en aldeas y vivían de la comida conseguida en los meses cálidos.

Desde alrededor de 1700 en adelante, los shoshone tenían buenos caballos. Probablemente se trataba de caballos pío y apalusa, obtenidos de sus vecinos, los nez percé, que eran conocidos por criar y entrenar caballos. Los caballos habían sido traídos a América por los primeros exploradores españoles.

Antes de que los shoshone tuvieran caballos, vivían en cabañas de hierba entretejida, colocadas sobre árboles jóvenes que habían doblado para darles forma. Su ropa estaba hecha de corteza de árbol. Sus recipientes eran cestas tejidas. Los caballos hicieron posible que los shoshone cazaran búfalos. Luego comenzaron a usar pieles de búfalo para hacer tipis, ropa y recipientes.

En el otoño de 1800, cuando Sacajawea tenía alrededor de 10 años, su grupo estaba acampado cerca de las tres bifurcaciones del río Missouri. De repente, un grupo de los hidatsa (también conocidos como minatare) les atacó. Los shoshone tenían arcos y flechas, pero los hidatsa tenían rifles. Sacajawea fue capturada junto con otros y llevada a las aldeas hidatsa cercanas a la actual Stanton, Dakota del Norte.

Sacajawea probablemente vivió con la familia del guerrero que la había capturado. Su madre y sus hermanas le habrían enseñado tareas básicas: cómo moler maíz, teñir púas de puercoespín y coser ropa con pieles de animales.

La nueva vida de Sacajawea entre los hidatsa debió de suponer un gran cambio respecto de su crianza temprana. Los shoshone trasladaban sus tipis de un lugar a otro en busca de comida. Los hidatsa, en cambio, vivían en cabañas de tierra en aldeas permanentes y cultivaban maíz y calabaza. Así pues, mientras que los shoshone a veces pasaban hambre, los hidatsa tenían mucha comida. Además, los shoshone no tenían contacto con los europeos, pero los hidatsa y las aldeas vecinas de los mandan eran un lugar de reunión entre comerciantes nativo-americanos y europeos.

A los pocos años de llegar a la aldea de hidatsa, Sacajawea fue vendida o perdida en una apuesta de juego a Toussaint Charbonneau. Este era un comerciante franco-canadiense que había tomado a más de una joven india como esposa. El matrimonio no tuvo que ver con el amor. Charbonneau compartía la típica actitud del comerciante de pieles hacia las mujeres indias: pensaba que eran muy buenas trabajadoras.

[[pp.6-7]]

**La expedición de Lewis y Clark**

Cuando nació Sacajawea, George Washington era presidente y el país tenía solo 13 estados a lo largo de la costa atlántica. Todo eso cambiaría pronto y muy rápidamente. En 1801, Thomas Jefferson se convirtió en presidente. Jefferson soñaba con una nación que se extendería desde el Atlántico hasta el Pacífico, sin preocuparse mucho de los nativos americanos que habían vivido en esa tierra durante miles de años. Sin embargo, a Jefferson sí le inquietaban las naciones europeas que habían reclamado varias partes del Oeste. Estaba especialmente preocupado por Francia, que recientemente había comprado a España un enorme terreno llamado Louisiana. El importante puerto de Nueva Orleans estaba en el extremo sur de esta tierra. Jefferson envió un representante a Francia para intentar que el líder francés, Napoleón, vendiera Nueva Orleans a los EE. UU. y obtuvo mucho más de lo que esperaba.

Napoleón quería construir un imperio, en Europa y más allá de los confines de Europa. Sin embargo, no tenía los medios económicos para luchar tanto en Europa como en América. Para sorpresa de Jefferson, Napoleón vendió Nueva Orleans. También vendió a los EE. UU. todo el resto del territorio de Louisiana por 15 millones de dólares (unos cuatro centavos por acre). Esta compra de 1803 duplicó el tamaño de los EE. UU.

No solo Francia preocupaba a Jefferson. España, Rusia y Gran Bretaña reclamaron territorio en los EE. UU. y Canadá. En el verano de 1793, el escocés Alexander Mackenzie viajó desde el centro de Canadá hasta la costa del Pacífico y reclamó el noroeste del Pacífico para Gran Bretaña. Jefferson necesitaba tener presencia estadounidense en el Oeste, ¡y rápido!

Jefferson eligió a su secretario, Meriwether Lewis, para explorar el nuevo territorio. Lewis escogió a William Clark como su cocapitán. Lewis y Clark habían servido juntos en el ejército. Entre los dos reclutaron un grupo de voluntarios y se hicieron con los suministros necesarios. Su plan era navegar lo más lejos posible río arriba por el Missouri. Luego buscarían una ruta terrestre hacia el Pacífico. Lewis y Clark confeccionaron mapas y entablaron relaciones amistosas con los nativos americanos que conocían. También recogieron especímenes de nueva vida animal y vegetal, y pusieron por escrito sus observaciones.

Mientras la expedición navegaba por el Missouri, el grupo se detuvo para reunirse con varios grupos de indios. Lewis y Clark les pidieron que juraran lealtad al “Gran Padre” blanco en Washington. Todo iba bien hasta que se encontraron con los agresivos lakota (o siux de la cordillera Teton). Lewis y Clark se enfrentaron a ellos usando los cañones giratorios de los botes. El accidentado encuentro les enseñó una valiosa lección: necesitaban intérpretes que pudieran comunicarse con los nativos.

Lewis y Clark decidieron que la expedición debería pasar los meses de invierno cerca de las aldeas amigas de los mandan y los hidatsa. Ahí es donde Sacajawea y Charbonneau habían establecido su hogar.

**La expedición del Cuerpo de Descubrimiento** **(*Corps of Discovery*)**

El 14 de mayo de 1804 la expedición de Lewis y Clark partió de Wood River, Missouri. La expedición se conoció oficialmente como el Cuerpo de Descubrimiento (*Corps of Discovery*) y contó con unos 40 miembros, entre quienes se encontraban el esclavo de Clark, York, y el enorme perro terranova de Lewis, Seaman.

Nativos americanos con los que se encontraron

[[Misuri

Otoe

Siux Yankton (dakota)

Siux Teton (lakota)

Arikara

Mandan

Hidatsa assiniboine

Crow

Pies negros

Shoshone

Nez percé

Walla walla

Wishram

Clatsop

Tillamook

Chinook]]

[[pp.8-9]]

**Sacajawea se une a la expedición**

En el otoño de 1804, Sacajawea esperaba su primer hijo. Eso no impidió que Charbonneau, nómada por naturaleza, preguntara a Lewis y Clark si lo contratarían como intérprete. Conocía la lengua hidatsa y el lenguaje de señas común de las tribus del río. Lewis y Clark lo contrataron de inmediato. Cuando supieron que estaba casado con una shoshone, lo alentaron a que la llevara también. Habían oído que los shoshone tenían buenos caballos, que necesitarían más tarde. Pensaron que ver a Sacajawea, una de los suyos, predispondría a los shoshone para negociar. También creían que cualquier indio que encontraran los vería como pacíficos si Sacajawea los acompañaba, porque los grupos de combate nunca llevaban mujeres.

Sacajawea y Charbonneau se mudaron al fuerte Mandan con el resto del Cuerpo. El 11 de febrero de 1805, Sacajawea entró en labor: el parto iba a ser largo y difícil. Un intérprete local le dio a Lewis un remedio consistente en el cascabel de una serpiente para facilitar el parto. Lewis arrancó dos anillos del cascabel, los machacó hasta convertirlos en polvo y mezcló el polvo con agua. Minutos después de beberlo, Sacajawea dio a luz a un niño, a quien Charbonneau llamó Jean Baptiste. Ella lo llamó Pomp, que significa “primogénito” en idioma shoshoni.

El 7 de abril, el Cuerpo de Descubrimiento, que ahora contaba con 33 personas, salió del fuerte Mandan. La mayoría de la gente piensa que Sacajawea guio al Cuerpo hacia el oeste. Eso no es cierto. Sacajawea no fue capaz de reconocer las marcas del terreno hasta que la expedición se acercó a su lugar de origen. Sin embargo, sí contribuyó al éxito de la empresa. A los pocos días, había demostrado su utilidad al recolectar alcachofas silvestres como alimento. Durante todo el viaje, jugó un papel importante en el suministro de alimentos para el grupo.

Después de poco más de un mes de viaje, Sacajawea mostró un coraje y una claridad de pensamiento que le valieron los elogios de los miembros de la expedición. El 14 de mayo, Charbonneau estaba al timón de uno de los veleros. Sacajawea y Pomp eran pasajeros. Al desatarse una tormenta repentina, el bote se volcó y comenzó a llenarse de agua. Charbonneau se paralizó, porque no era bueno gestionando emergencias. Un miembro de la expedición amenazó con dispararle si no enderezaba el bote. Mientras tanto, Sacajawea tomó algunos de los valiosos suministros de la expedición (instrumentos, libros, ropa), que estaban envueltos en paquetes impermeables, y los sacó del agua. Sin su rapidez de pensamiento, la expedición podría haber tenido serios problemas.

¡Descubre!

Sacajawea se enfrentó a los mismos peligros y dificultades que todos los demás y además lo hizo mientras cuidaba de un bebé. ¿Cómo llevó a su hijo en el viaje?

Respuesta: Esta es una pregunta con trampa. Si usaba el método de los shoshone para transportar a un bebé, lo llevaría en un portabebés, que era un trozo de madera atado a su espalda. Si usaba el método de los hidatsa, lo cargaría a la espalda, sujeto con un chal o una manta. Nadie sabe con certeza qué método usó Sacajawea.

¿Qué pensaron Clark y Lewis de Sacajawea? Las entradas del diario de Clark muestran que la apreciaba mucho. Le dio el apodo de *Janey* (posiblemente procedente de *Jane*, que en la jerga del ejército significaba “niña”) y se refirió a ella como “la que no se queja”. En general, los dos capitanes elogiaron su utilidad, su estar siempre alerta y su arduo trabajo. Nunca escribieron una palabra de queja sobre ella.

Lewis y Clark no describieron la apariencia de Sacajawea. Lewis escribió algunos comentarios generales sobre el aspecto de los shoshone. Esta interpretación moderna de Michael Haynes se basa en los comentarios de Lewis y en lo que se sabe sobre las tribus de las llanuras de la época.

La parte del cabello de Sacajawea está teñida con rojo bermellón (sulfuro de mercurio). Las mujeres de las llanuras de la época consideraban esto una marca de belleza.

El cinturón está decorado con cuentas azules, un artículo comercial popular, y púas de puercoespín. El patrón que se muestra aquí fue copiado de una túnica hidatsa. Los nativos norteamericanos son las únicas personas del mundo que han creado una forma de arte usando púas de puercoespín. Las plumas se lavan y se tiñen, y luego se reblandecen en la boca, estirándolas entre los dientes para aplanarlas.

Un estuche para punzones cuelga del cinturón de Sacajawea. Un punzón es una pequeña herramienta puntiaguda que se utiliza para hacer agujeros o marcar superficies. El estuche está decorado con púas de puercoespín y adornado en los bordes con crin de caballo teñida, conchas y cuero envuelto en plumas.

Al lado de Sacajawea hay un portabebés, que es lo que usaban las mujeres de los shoshone para cargar a los niños pequeños. Las mujeres hidatsa generalmente llevaban a sus bebés envueltos en chales. Sin embargo, a veces usaban una cuna.

Sacajawea sostiene un rastrillo hecho de madera y el asta de un venado. Debió de aprender destrezas agrícolas de las mujeres hidatsa con las que vivió. Los hidatsa eran granjeros experimentados que usaban rastrillos como este.

La prenda está hecha de dos pieles de ciervo. El yugo, o parte superior, está pintado de oro, recubierto con piel de ciervo y decorado con una cola de ciervo. Esta era una prenda típica de trabajo de la época.

[[pp.10-11]]

**¡Preparados, listos, ya!**

[[pp.12-13]]

**Reunión con los shoshone**

Durante el verano de 1805, Lewis y Clark estaban desesperados por encontrar a los shoshone. Necesitaban comprar caballos para cruzar las Montañas Rocosas antes del invierno. El 22 de julio, Sacajawea comenzó a reconocer marcas del terreno. Les dijo a los capitanes que más adelante estaban las tres bifurcaciones del Missouri, donde tres ríos más pequeños se unen para formarlo. Esta noticia alegró al grupo. Unos días después, llegaron a las tres bifurcaciones. Sacajawea les dijo que aquí era donde su gente estaba acampada cuando fue secuestrada por los hidatsa. Lewis escribió en su diario: “Ella no ... muestra ninguna angustia por estos recuerdos, ni ninguna alegría ante la perspectiva de ser devuelta a su país”. Pronto vería lo equivocado que estaba.

El Cuerpo de Descubrimiento partió del fuerte Mandan el 7 de abril y no se encontró con otro ser humano hasta el 11 de agosto. Fue entonces cuando Lewis dirigió un grupo de exploración que vio a un hombre shoshone solitario a caballo. El jinete se alejó, probablemente con miedo, y Lewis no pudo ponerse en contacto con él.

El 15 de agosto, Sacajawea, Charbonneau y Clark caminaban por pastizales altos. De repente, Sacajawea comenzó a dar saltos arriba y abajo, bailando de alegría. Señaló a los indios que se acercaban y se chupó los dedos. Esa era una señal de que eran su gente.

Lewis y Clark programaron rápidamente una reunión con el jefe, Cameahwait, y le pidieron a Sacajawea que los ayudara a traducir. Mientras comenzaba a traducir las palabras del líder de los shoshone, Sacajawea siguió mirándolo. Finalmente, se dio cuenta de que era su hermano. Corrió a abrazarlo, echando una manta a su alrededor y llorando desconsoladamente.

Es sorprendente que Lewis y Clark pudieran comunicarse con los shoshone, ya que cada palabra hablada tenía que pasar por una cadena de intérpretes. Lewis y Clark hablaban en inglés con uno de sus hombres, Labiche. Este traducía sus palabras al francés para Charbonneau, que hablaba en hidatsa a Sacajawea. Luego esta traducía las palabras al idioma shoshoni. Cuando los shoshone respondían, el mismo proceso empezaba de nuevo, pero a la inversa. La expedición consiguió los caballos que necesitaba, pero aún quedaba mucho por hacer antes de llegar al Océano Pacífico.

Cameahwait le dijo a Sacajawea que la mayor parte de su familia estaba muerta. Solo quedaban vivos dos hermanos y el hijo de su hermana mayor. Sacajawea adoptó inmediatamente al niño. A Cameahwait se le ofreció un trozo de calabaza seca que la expedición traía de los mandan y un terrón de azúcar que Sacajawea había guardado para una ocasión especial.

Sacajawea logró que los shoshone intercambiaran caballos con el Cuerpo de Descubrimiento y le proporcionaran guías. ¿Por qué siguió con el viaje en lugar de quedarse con su gente? Tal vez fue por lealtad al Cuerpo; o tal vez la había atrapado el espíritu de descubrimiento. Todo lo que sabemos con certeza es que cuando Lewis y Clark dejaron los shoshone, Sacajawea se fue con ellos.

[[pp.14-15]]

**La expedición llega a la costa del Pacífico**

El 8 de noviembre de 1805 la expedición llegó al Océano Pacífico y comenzó a buscar un lugar para pasar el invierno. ¿Debían quedarse cerca de la costa o volver a subir por el río Columbia? ¿En qué lado del río debían acampar? Sacajawea, que siempre proporcionaba soluciones, quería establecerse donde había mucho *wapato*, una raíz comestible. En un momento dado, los capitanes decidieron que hiciera una votación para escoger dónde acampar. Sacajawea tuvo derecho a un voto, al igual que York, el esclavo de Clark. Era la primera vez en la historia de los EE. UU. que una persona esclavizada y una mujer votaban. Pasaría mucho tiempo antes de que eso volviera a suceder. Finalmente, el Cuerpo construyó el fuerte Clatsop en un pequeño afluente del río Columbia. El grupo permaneció allí hasta el 23 de marzo de 1806.

Sacajawea siguió demostrando su utilidad. Después de que los hombres mataran un uapití para comer, ella les mostró cómo obtener grasa hirviendo los huesos.

Diferentes grupos de nativos americanos llegaron al fuerte Clatsop para comerciar. Una mujer chinook trajo una elegante túnica hecha con pieles de nutria marina. Lewis y Clark querían la túnica. Sin embargo, la mujer solo quería cuentas azules a cambio y no les quedaba ninguna. Para ayudar a los capitanes a comprar la túnica, Sacajawea les dio su cinturón de cuentas azules. A cambio, le dieron un abrigo de tela azul.

Durante parte del viaje de regreso, el grupo se dividió en dos. Lewis dirigió un grupo y Clark, el otro, en el que se encontraba Sacajawea y su familia. Cuando el grupo de Clark llegó al río Yellowstone, Sacajawea recomendó un camino a través de las montañas (ahora llamado *Bozeman Pass*). Clark escribió más tarde: “La mujer india ... me ha sido de gran utilidad como guía en esta zona”.

El 25 de julio de 1806, Clark estaba al este de la actual Billings, Montana. Vio una formación de arenisca en la que los nativos americanos habían creado figuras de animales y otros objetos. Clark nombró a la roca “El pilar de Pomp”, en honor al hijo de Sacajawea. Clark escribió en la roca su propio nombre y la fecha en un sendero que conducía a la cima. Las palabras todavía se pueden ver.

La vida en el fuerte Clatsop se volvió aburrida, pero la expedición tuvo un descanso en la rutina. Un grupo visitante de nativos americanos les dijo que una ballena había llegado a la costa a unas 35 millas de distancia. Clark lideró un grupo para recuperar algo que podría ser útil. Sacajawea también fue, pero solo después de insistir, argumentando que había viajado mucho para llegar al océano. Le parecía “muy duro” no poder ver el océano, especialmente ahora que había allí un “pez monstruoso”.

Los dos grupos se reunieron el 12 de agosto. Unos días después, estaban de regreso en las aldeas mandan. Aquí, Sacajawea, Charbonneau y Pomp abandonaron la expedición. Clark se ofreció a llevar a Pomp, “un niño muy hermoso y prometedor de 19 meses”, a St. Louis. Sus padres dijeron que el niño era demasiado pequeño para dejar a su madre. Sin embargo, ambos acordaron llevárselo a Clark un año después para que pudiera criar al niño “de la manera que considerara adecuada”.

[[pp.16-17]]

**Los últimos años de Sacajawea**

En agosto de 1806, William Clark escribió a Toussaint Charbonneau: “Su mujer, que nos acompañó en la ida y la vuelta de esa expedición larga, peligrosa y fatigosa al Océano Pacífico, merecía una recompensa mayor por su atención y servicios en ese viaje que la que pudimos ofrecerle”. Clark invitó a toda la familia a ir a St. Louis y repitió su oferta de hacerse cargo de Pomp (Jean Baptiste). Clark también dijo que se encargaría de la educación del niño. Algo después, toda la familia viajó a St. Louis, donde Clark era entonces el agente indio para el territorio de Louisiana. En octubre de 1810, Charbonneau compró tierras de cultivo a Clark cerca de St. Louis. Sin embargo, en la primavera de 1811, sintió nostalgia de las llanuras y su vida como comerciante. Charbonneau vendió la tierra a Clark y, después, él y Sacajawea navegaron de regreso por el Missouri, dejando a Pomp con Clark.

Hay dos versiones muy diferentes de la muerte de Sacajawea. La que la mayoría de los historiadores aceptan fue escrita por John Luttig. Este era el secretario del fuerte Manuel, en lo que ahora es Dakota del Sur. El 20 de diciembre de 1812, Luttig escribió en su diario: “Esta noche, la esposa de Charbonneau, una india serpiente, murió de tifus. Era una buena mujer, la mejor mujer del fuerte, y tenía unos 25 años. Dejó una hermosa niña”. Luttig luego llevó a la niña, llamada Lisette, a St. Louis. Allí, ante el tribunal de sucesiones, William Clark adoptó a Lisette y Jean Baptiste Charbonneau el 11 de agosto de 1813. Si este relato es correcto, Sacajawea estaría enterrada en algún lugar de la reserva india de Standing Rock, lugar en el que se encontraba el antiguo fuerte Manuel, en la actual Dakota del Sur. Quienes cuestionan este relato sostienen que Charbonneau tuvo muchas esposas. Dicen que la mujer que murió allí no era Sacajawea sino otra shoshone.

William Clark pagó la educación de Pomp (Jean Baptiste) en St. Louis hasta al menos 1820. En 1823, el príncipe Paul von Württemberg (en la actual Alemania) conoció a Jean Baptiste en un viaje de caza a los EE. UU. y se lo llevó a Europa en su viaje de regreso. Jean Baptiste permaneció allí hasta 1829 y llegó a dominar cuatro idiomas. Después de eso, Jean Baptiste regresó a los EE. UU. y reanudó su vida de hombre de frontera. Según todos los informes, fue un guía y cazador inteligente, valiente y hábil. En 1866, murió de neumonía. Está enterrado cerca de Danner, Oregon.

La tradición oral de los shoshone dice que Sacajawea recorrió todo el Oeste durante muchos años. Asimismo, dice que tuvo varios maridos e hijos y que finalmente se instaló en la reserva de Wind River (en la foto), en Wyoming, con Jean Baptiste y Bazil, su sobrino, a quien había adoptado. A esta mujer se la conocía como Porivo. Según las personas que la trataron, hablaba inglés y francés. Asimismo, contaba relatos de viajes con Lewis y Clark, entre ellos, el de ver un “pez enorme” en la orilla del océano. Quienes la conocieron también aseguraban que la mujer poseía la codiciada medalla de Jefferson. Esta persona murió el 9 de abril de 1884.

¡Piensa en ello!

Nunca sabremos exactamente cómo murió Sacajawea. Eso se debe en parte a que el secretario que registró la muerte de una mujer india en el fuerte Manuel se refirió a ella solo por su relación con un hombre. No la llamó por su propio nombre. ¿Cuál de estas dos versiones de la muerte de Sacajawea te gusta más? ¿Por qué?

[[pp.18-19]]